Verordnungsblatt
für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń
dla Generalnego Gubernatorstwa

1942	Ausgegeben zu Krakau, den 23. Juni 1942 Wydano w Krakau, dnia 23 czerwca 1942 r.	Nr. 49

Inhalt / Treść

Verordnung
über den Ausgleich von Vermögensverlusten (Ausgleichsverordnung).

Vom 2. Juni 1942.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

Ausgleich von Vermögensverlusten.

§ 1

(1) Im Generalgouvernement kann ein Ausgleich für Vermögensverluste gewährt werden, die in Auswirkung der Verordnung über die Behandlung von Vermögen der Angehörigen des ehemaligen polnischen Staates vom 17. September 1940 (Reichsgesetzbl. I S. 1270) und der Schuldenabwicklungsverordnung vom 15. August 1941 (Reichsgesetzbl. I S. 516) entstanden sind.

(2) Abs. 1 findet auf Vermögensverluste von Juden keine Anwendung.

Bereitstellung von Mitteln.

§ 2

(1) Die Mittel für den Ausgleich werden von der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Wirtschaft) bereitgestellt.

(2) Das Bereitstellungsverfahren und das Ausgleichsverfahren werden von der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Wirtschaft) durch Anordnung geregelt.

Rozporządzenie
o wyrównaniu strat majątkowych (rozporządzenie o wyrównaniu).

Z dnia 2 czerwca 1942 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

Wyrównanie strat majątkowych.

§ 1

(1) W Generalnym Gubernatorstwie można przyznać wyrównanie strat majątkowych, powstałych na skutek rozporządzenia o traktowaniu majątku osób przynależnych do byłego państwa polskiego z dnia 17 września 1940 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 1270) oraz rozporządzenia o likwidacji długów z dnia 15 sierpnia 1941 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 516).

(2) Ust. 1 nie ma zastosowania do strat majątkowych żydów.

Postawienie środków do dyspozycji.

§ 2

(1) Środki do wyrównania stawia do dyspozycji Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Gospodarki).

(2) Postępowanie mające na celu postawienie do dyspozycji i postępowanie wyrównawcze normuje Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Gospodarki) drogą zarządzenia.

§ 3

(1) Bereitgestellt wird Vermögen, das

1. auf Grund der Verordnung über die Beschlagnahme von Vorkriegsforderungen zum Zwecke des Ausgleichs von Vermögensverlusten vom 2. Juni 1942 (VBlGG. S. 317) beschlagnahmt ist,
2. auf Grund der Beschlagnahmeordnung vom 24. Januar 1940 beschlagnahmt oder eingezogen ist, wenn es am 1. September 1939 im derzeitigen Gebiet des Generalgouvernements belegen war und im Eigentum solcher Angehörigen des ehemaligen polnischen Staates nichtdeutscher Volkszugehörigkeit steht oder vor der Einziehung stand, die
   a) am 1. September 1939 ihren Wohnsitz oder gewöhnlichen Aufenthalt in einem Gebiete hatten, das zur Zeit des Inkrafttretens dieser Verordnung deutsches Reichsgebiet ist und
   b) bei Inkrafttreten dieser Verordnung ihren Wohnsitz oder gewöhnlichen Aufenthalt außerhalb des Generalgouvernements haben.

(2) Bereitgestellt werden kann Vermögen, das auf Grund der Beschlagnahmeordnung vom 24. Januar 1940 beschlagnahmt oder eingezogen worden ist, wenn es am 1. September 1939 im derzeitigen Gebiet des Generalgouvernements belegen war und im Eigentum solcher Angehöriger des ehemaligen polnischen Staates nichtdeutscher Volkszugehörigkeit steht oder vor der Einziehung stand, die am 1. September 1939 ihren Wohnsitz oder gewöhnlichen Aufenthalt in einem Gebiet hatten, das zur Zeit des Inkrafttretens dieser Verordnung deutsches Reichsgebiet ist.

(3) Land- und forstwirtschaftliches Vermögen im Sinne der Verordnung über diensttreuhänderische Verwaltung des beschlagnahmten land- und forstwirtschaftlichen Vermögens vom 24. Januar 1940 (VBlGG. I S. 28) wird nicht bereitgestellt.

§ 4

(1) Den Angehörigen des ehemaligen polnischen Staates nichtdeutscher Volkszugehörigkeit stehen Angehörige der ehemaligen Freien Stadt Danzig nichtdeutscher Volkszugehörigkeit und Personen, die in die Abteilung 4 der deutschen Volksliste eingetragen sind, gleich.

(2) Als Angehörige des ehemaligen polnischen Staates nichtdeutscher Volkszugehörigkeit gelten auch juristische Personen des Privatrechts, Handelsgesellschaften und sonstige Vereinigungen sowie juristische Personen des öffentlichen Rechts, die ihren Sitz am 1. September 1939 im Gebiete des Generalgouvernements hatten.

(3) Juristische Personen des Privatrechts, Handelsgesellschaften und sonstige Vereinigungen gelten auch dann als Angehörige des ehemaligen polnischen Staates nichtdeutscher Volkszugehörigkeit, wenn sie am 1. September 1939 mittelbar oder unmittelbar unter maßgeblichem Einfluß von Angehörigen des ehemaligen polnischen Staates nichtdeutscher Volkszugehörigkeit standen.

(4) Abs. 2 gilt nicht, wenn am 1. September 1939

1. bei Personalgesellschaften weniger als die Hälfte der Gesellschafter, bei Kommanditgesellschaften weniger als die Hälfte der

§ 3

(1) Stawia się do dyspozycji majątek, który

1. na podstawie rozporządzenia o zajęciu wierzytelności przedwojennych jest zajęty w celu wyrównania strat majątkowych z dnia 2 czerwca 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 317),
2. na podstawie ordynacji w sprawie zajęcia z dnia 24 stycznia 1940 r. jest zajęty lub skonfiskowany, jeżeli w dniu 1 września 1939 r. znajdował się na obecnym obszarze Generalnego Gubernatorstwa i jest lub przed konfiskatą był własnością osób przynależnych do byłego państwa polskiego, nie będących narodowości niemieckiej, które
   a) w dniu 1 września 1939 r. miały zamieszkanie lub zwykły pobyt na jednym z obszarów, który w czasie wejścia w życie niniejszego rozporządzenia jest obszarem Rzeszy Niemieckiej i
   b) z wejściem w życie niniejszego rozporządzenia mają zamieszkanie lub zwykły pobyt poza obrębem Generalnego Gubernatorstwa.

(2) Może być postawiony do dyspozycji majątek, który został zajęty lub skonfiskowany na podstawie ordynacji w sprawie zajęcia z dnia 24 stycznia 1940 r., jeżeli w dniu 1 września 1939 r. znajdował się na obecnym obszarze Generalnego Gubernatorstwa i jest lub był przed konfiskatą własnością tych osób przynależnych do byłego państwa polskiego, nie będących narodowości niemieckiej, które w dniu 1 września 1939 r. miały swoje zamieszkanie lub zwykły pobyt na jednym z obszarów, który w czasie wejścia w życie niniejszego rozporządzenia jest obszarem Rzeszy Niemieckiej.

(3) Majątków rolnych i leśno-gospodarczych w rozumieniu rozporządzenia o administracji powierniczej zajętego majątku rolnego i leśno-gospodarczego z dnia 24 stycznia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 28) nie stawia się do dyspozycji.

§ 4

(1) Z osobami przynależnymi do byłego państwa polskiego, nie będącymi narodowości niemieckiej, stoją na równi osoby przynależne do byłego Wolnego Miasta Gdańska, nie będące narodowości niemieckiej, oraz osoby, wpisane do działu 4 wykazu osób narodowości niemieckiej.

(2) Za osoby przynależne do byłego państwa polskiego, nie będące narodowości niemieckiej, uważa się również osoby prawne prawa prywatnego, spółki handlowe i inne zrzeszenia jak również osoby prawne prawa publicznego, które w dniu 1 września 1939 r. miały swoją siedzibę na obszarze Generalnego Gubernatorstwa.

(3) Osoby prawne prawa prywatnego, spółki handlowe i inne zrzeszenia uważa się także wówczas za osoby przynależne do byłego państwa polskiego, nie będące narodowości niemieckiej, jeżeli w dniu 1 września 1939 r. pozostawały pośrednio lub bezpośrednio pod decydującym wpływem osób przynależnych do byłego państwa polskiego, nie będących narodowości niemieckiej.

(4) Ust. 2 nie obowiązuje, jeśli w dniu 1 września 1939 r.

1. w spółkach osobowych mniej niż połowa spólników, w spółkach komandytowych mniej niż połowa spólników osobiście odpowiedzial-

persönlich haftenden Gesellschafter Angehörige des ehemaligen polnischen Staates nichtdeutscher Volkszugehörigkeit waren,
2. bei Kapitalgesellschaften am Gesellschaftsvermögen Angehörige des ehemaligen polnischen Staates nichtdeutscher Volkszugehörigkeit mit weniger als 50 v. H. beteiligt waren,
3. bei Vereinen und sonstigen Vereinigungen der Vorstand oder andere zur Vertretung berechtigte Organe nicht oder nicht überwiegend aus Personen nichtdeutscher Volkszugehörigkeit bestanden.

Der Nachweis für die in Satz 1 genannten Voraussetzungen obliegt den in Nr. 1 bis 3 genannten juristischen Personen, Handelsgesellschaften und sonstigen Vereinigungen.

§ 5

(1) Forderungen gelten dort als belegen, wo der Schuldner seinen Wohnsitz oder in Ermangelung eines Wohnsitzes seinen gewöhnlichen Aufenthalt hat.

(2) Ist die Forderung durch ein Pfandrecht gesichert, so gilt die Forderung an dem Ort als belegen, an dem sich der mit dem Pfandrecht belastete Vermögensgegenstand befindet.

Wirkung der Bereitstellungsverfügung.

§ 6

Mit der Rechtskraft der Bereitstellungsverfügung geht der bereitgestellte Vermögensgegenstand in das Eigentum des Generalgouvernements über, soweit er nicht bereits auf Grund der Einziehungsverfügung gemäß der Beschlagnahmeordnung vom 24. Januar 1940 in das Eigentum des Generalgouvernements übergegangen ist.

Devisenrecht.

§ 7

Zur Bereitstellung und Verwertung auf Grund dieser Verordnung ist eine Genehmigung auf Grund der Devisenverordnung für das Generalgouvernement vom 15. November 1939 (VBlGG. S. 44) nicht erforderlich.

Grundbuchberichtigung.

§ 8

(1) Das Grundbuch (Hypothekenbuch) ist auf Ersuchen der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Wirtschaft) hinsichtlich der von der Bereitstellungsverfügung betroffenen Grundstücke und Grundstücksrechte zu berichtigen, soweit diese nicht bereits auf Grund einer Einziehungsverfügung gemäß der Beschlagnahmeordnung vom 24. Januar 1940 bewirkt worden ist.

(2) Das Ersuchen muß die Erklärung enthalten, daß das Grundstückseigentum oder das Grundstücksrecht auf Grund der näher zu bezeichnenden Bereitstellungsverfügung auf das Generalgouvernement übergegangen ist.

Rechte Dritter.

§ 9

(1) Die an den bereitgestellten Vermögensgegenständen bestehenden Rechte Dritter bleiben unberührt, soweit sie nicht bereits auf Grund

nych była osobami przynależnymi do byłego państwa polskiego, nie będącymi narodowości niemieckiej,
2. w spółkach kapitałowych osoby przynależne do byłego państwa polskiego, nie będące narodowości niemieckiej, miały w majątku spółki udział mniejszy aniżeli 50%,
3. w związkach i innych zrzeszeniach zarząd lub inne organa upoważnione do zastępstwa nie składały się lub nie składały się w większości z osób nie będących narodowości niemieckiej.

Wykazanie założeń wymienionych w zdaniu 1, jest obowiązkiem osób prawnych, spółek handlowych i innych zrzeszeń, wymienionych w p. 1 do 3.

§ 5

(1) Wierzytelności uważa się za umiejscowione tam, gdzie dłużnik ma swoje zamieszkanie lub w braku tegoż, swój zwykły pobyt.

(2) Jeżeli wierzytelność jest zabezpieczona prawem zastawu, to uważa się ją za umiejscowioną tam, gdzie znajduje się przedmiot majątkowy obciążony prawem zastawu.

Skutek zarządzenia o postawieniu do dyspozycji.

§ 6

Z uprawomocnieniem się zarządzenia o postawieniu do dyspozycji, postawiony do dyspozycji przedmiot majątkowy przechodzi na własność Generalnego Gubernatorstwa, o ile własność nie przeszła już na Generalne Gubernatorstwo na podstawie zarządzenia konfiskacyjnego w myśl ordynacji w sprawie zajęcia z dnia 24 stycznia 1940 r.

Prawo dewizowe.

§ 7

Dla postawienia do dyspozycji i zużytkowania na podstawie niniejszego rozporządzenia nie potrzeba zezwolenia w myśl rozporządzenia dewizowego dla Generalnego Gubernatorstwa z dnia 15 listopada 1939 r. (Dz. Rozp. GG. str. 44).

Sprostowanie ksiąg gruntowych.

§ 8

(1) Księgę gruntową (hipoteczną) należy na wezwanie Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Głównego Wydziału Gospodarki) sprostować odnośnie do objętych zarządzeniem o oddaniu do dyspozycji nieruchomości i praw na nieruchomościach, o ile to nie zostało już uskutecznione na podstawie zarządzenia konfiskacyjnego w myśl ordynacji w sprawie zajęcia z dnia 24 stycznia 1940 r.

(2) Wezwanie winno zawierać oświadczenie, że własność nieruchomości lub prawo na nieruchomości przeniesione zostało na Generalne Gubernatorstwo na podstawie zarządzenia o postawieniu do dyspozycji, które winno być bliżej określone.

Prawa osób trzecich.

§ 9

(1) Prawa osób trzecich, istniejące na postawionych do dyspozycji przedmiotach majątkowych, pozostają nienaruszone, o ile nie wygasły

einer Einziehungsverfügung gemäß der Beschlagnahmeordnung vom 24. Januar 1940 erloschen sind.

(2) Im Grundbuch (Hypothekenbuch) nicht eingetragene Rechte Dritter erlöschen, wenn sie nicht binnen einer Ausschlußfrist von einem Jahr nach Rechtskraft der Bereitstellungsverfügung bei der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Wirtschaft) angemeldet werden.

(3) Rechte, die in der Zeit zwischen dem 1. September 1939 und dem Tage des Inkrafttretens dieser Verordnung an den bereitgestellten Vermögensgegenständen begründet wurden, können unberücksichtigt bleiben, wenn und soweit nicht eine angemessene Gegenleistung an den Berechtigten bis zum Tage des Inkrafttretens dieser Verordnung bewirkt worden ist. Soweit es sich hierbei um Grundstücksrechte handelt, sind sie auf Ersuchen der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Wirtschaft) im Grundbuch (Hypothekenbuch) zu löschen.

Verjährung.

§ 10

Der Geltendmachung bereitgestellter Forderungen kann die Einrede der Verjährung nicht entgegengehalten werden, sofern die Verjährung nicht bereits am 1. September 1939 vollendet war.

Haftung für Rechte Dritter.

§ 11

Das Generalgouvernement haftet für die an dem bereitgestellten Vermögen bestehenden Rechte Dritter bis zur Höhe des Verwertungserlöses.

Entschädigung.

§ 12

(1) Für einen Schaden, der bei Durchführung dieser Verordnung entsteht, kann aus den Mitteln des bereitgestellten Vermögens bis zur Höhe des Verwertungserlöses Entschädigung gewährt werden.

(2) Der Antrag auf Gewährung einer Entschädigung ist bei der Ausgleichsstelle für das Generalgouvernement einzureichen. Diese entscheidet über den Antrag endgültig.

Ermächtigung.

§ 13

Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Wirtschaft) wird ermächtigt, Anordnungen zu dieser Verordnung zu erlassen.

Schlußvorschrift.

§ 14

Diese Verordnung tritt am Tage der Verkündung in Kraft.

Krakau, den 2. Juni 1942.

Der Generalgouverneur
Frank

już na podstawie zarządzenia konfiskacyjnego w myśl ordynacji w sprawie zajęcia z dnia 24 stycznia 1940 r.

(2) Prawa osób trzecich, nie wpisane do księgi gruntowej (hipotecznej) wygasają, o ile w terminie prekluzyjnym jednego roku od uprawomocnienia się zarządzenia o postawieniu do dyspozycji nie będą zgłoszone w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa (Głównym Wydziale Gospodarki).

(3) Prawa, które ustanowione zostały na postawionych do dyspozycji przedmiotach majątkowych w czasie między 1 września 1939 r. a dniem wejścia w życie niniejszego rozporządzenia, mogą zostać nieuwzględnione, jeżeli i o ile do dnia wejścia w życie niniejszego rozporządzenia nie zostanie spełnione na rzecz uprawnionego stosowne świadczenie wzajemne. O ile przy tym chodzi o prawa na nieruchomościach, należy je wykreślić z księgi gruntowej (hipotecznej) na wezwanie Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Głównego Wydziału Gospodarki).

Przedawnienie.

§ 10

Przeciw dochodzeniu postawionych do dyspozycji wierzytelności nie można podnieść zarzutu przedawnienia, o ile bieg przedawnienia nie ukończył się już w dniu 1 września 1939 r.

Odpowiedzialność za prawa osób trzecich.

§ 11

Za prawa osób trzecich, istniejące na majątku postawionym do dyspozycji, odpowiada Generalne Gubernatorstwo do wysokości dochodu ze sprzedaży.

Odszkodowanie.

§ 12

(1) Za szkodę, powstałą w związku z wykonaniem niniejszego rozporządzenia, może być przyznane odszkodowanie z środków postawionego do dyspozycji majątku do wysokości dochodu ze sprzedaży.

(2) Wniosek o przyznanie odszkodowania należy złożyć w placówce do wyrównań dla Generalnego Gubernatorstwa, która rozstrzyga ostatecznie o wniosku.

Upoważnienie.

§ 13

Upoważnia się Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Gospodarki) do wydawania zarządzeń do niniejszego rozporządzenia.

Przepis końcowy.

§ 14

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Kraków, dnia 2 czerwca 1942 r.

Generalny Gubernator
Frank

Verordnung

über die Beschlagnahme von Vorkriegsforderungen zum Zwecke des Ausgleichs von Vermögensverlusten.

Vom 2. Juni 1942.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

Beschlagnahme von Vorkriegsforderungen.

§ 1

Zum Zwecke des Ausgleichs von Vermögensverlusten im Generalgouvernement, die auf Grund der Verordnung über die Behandlung von Vermögen der Angehörigen des ehemaligen polnischen Staates vom 17. September 1940 (Reichsgesetzbl. I S. 1270) und der Schuldenabwicklungsverordnung vom 15. August 1941 (Reichsgesetzbl. I S. 516) eingetreten sind, gelten mit dem Zeitpunkt des Inkrafttretens dieser Verordnung als beschlagnahmt:

1. Vorkriegsforderungen von Angehörigen des ehemaligen polnischen Staates nichtdeutscher Volkszugehörigkeit, die ihren Wohnsitz oder gewöhnlichen Aufenthalt zur Zeit des Inkrafttretens dieser Verordnung außerhalb des Generalgouvernements haben, gegen Angehörige des ehemaligen polnischen Staates nichtdeutscher Volkszugehörigkeit, die ihren Wohnsitz oder gewöhnlichen Aufenthalt zur Zeit des Inkrafttretens dieser Verordnung im Gebiet des Generalgouvernements haben.

2. Vorkriegsforderungen aus dem Waren- und Dienstleistungsverkehr von Angehörigen des ehemaligen polnischen Staates nichtdeutscher Volkszugehörigkeit, die zur Zeit des Inkrafttretens dieser Verordnung ihren Wohnsitz oder gewöhnlichen Aufenthalt im Gebiet des Generalgouvernements haben, gegenüber reichs- und volksdeutschen Schuldnern, die am 1. September 1939 ihren Wohnsitz oder gewöhnlichen Aufenthalt in einem Gebiete hatten, das zur Zeit des Inkrafttretens dieser Verordnung deutsches Reichsgebiet ist.

§ 2

(1) Den Angehörigen des ehemaligen polnischen Staates nichtdeutscher Volkszugehörigkeit stehen Angehörige der ehemaligen Freien Stadt Danzig nichtdeutscher Volkszugehörigkeit und Personen, die in die Abteilung 4 der deutschen Volksliste eingetragen sind, gleich.

(2) Als Angehörige des ehemaligen polnischen Staates nichtdeutscher Volkszugehörigkeit gelten auch juristische Personen des Privatrechts, Handelsgesellschaften und sonstige Vereinigungen sowie juristische Personen des öffentlichen Rechts, die ihren Sitz am 1. September 1939 im Gebiet des Generalgouvernements hatten.

(3) Juristische Personen des Privatrechts, Handelsgesellschaften und sonstige Vereinigungen gelten auch dann als Angehörige des ehemaligen polnischen Staates nichtdeutscher Volkszugehörigkeit, wenn sie am 1. September 1939 mittelbar oder unmittelbar unter maßgeblichem Einfluß von Angehörigen des ehemaligen polnischen Staates nichtdeutscher Volkszugehörigkeit standen.

Rozporządzenie

o zajęciu wierzytelności przedwojennych w celu wyrównania strat majątkowych.

Z dnia 2 czerwca 1942 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

Zajęcie wierzytelności przedwojennych.

§ 1

W celu wyrównania strat majątkowych w Generalnym Gubernatorstwie, powstałych na podstawie rozporządzenia o traktowaniu majątku osób przynależnych do byłego państwa polskiego z dnia 17 września 1940 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 1270) oraz rozporządzenia o likwidacji długów z dnia 15 sierpnia 1941 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 516), uważa się z dniem wejścia w życie niniejszego rozporządzenia jako zajęte:

1. wierzytelności przedwojenne osób przynależnych do byłego państwa polskiego, nie będących narodowości niemieckiej, mających swoje zamieszkanie lub zwykły pobyt w czasie wejścia w życie niniejszego rozporządzenia poza obrębem Generalnego Gubernatorstwa, do osób przynależnych do byłego państwa polskiego, nie będących narodowości niemieckiej, mających swoje zamieszkanie lub zwykły pobyt w czasie wejścia w życie niniejszego rozporządzenia na obszarze Generalnego Gubernatorstwa.
2. wierzytelności przedwojenne z obrotu towarami i świadczeniami usług osób przynależnych do byłego państwa polskiego, nie będących narodowości niemieckiej, mających w czasie wejścia w życie niniejszego rozporządzenia swoje zamieszkanie lub zwykły pobyt na obszarze Generalnego Gubernatorstwa, w stosunku do dłużników obywatelstwa niemieckiego i narodowości niemieckiej, którzy w dniu 1 września 1939 r. mieli swoje zamieszkanie lub zwykły pobyt na jednym z obszarów, który w czasie wejścia w życie niniejszego rozporządzenia jest obszarem Rzeszy Niemieckiej.

§ 2

(1) Z osobami przynależnymi do byłego państwa polskiego, nie będącymi narodowości niemieckiej, stoją na równi osoby przynależne do byłego Wolnego Miasta Gdańska, nie będące narodowości niemieckiej, oraz osoby, które wpisane są do grupy 4 wykazu osób narodowości niemieckiej.

(2) Za osoby przynależne do byłego państwa polskiego, nie będące narodowości niemieckiej, uważa się również osoby prawne prawa prywatnego, spółki handlowe i inne zrzeszenia jak również osoby prawne prawa publicznego, które w dniu 1 września 1939 r. miały swoją siedzibę na obszarze Generalnego Gubernatorstwa.

(3) Osoby prawne prawa prywatnego, spółki handlowe i inne zrzeszenia uważa się również wtedy za osoby przynależne do byłego państwa polskiego, nie będące narodowości niemieckiej, jeśli w dniu 1 września 1939 r. pozostawały pośrednio lub bezpośrednio pod decydującym wpływem osób przynależnych do byłego państwa polskiego, nie będących narodowości niemieckiej.

(4) Abs. 2 gilt nicht, wenn am 1. September 1939

1. bei Personalgesellschaften weniger als die Hälfte der Gesellschafter, bei Kommanditgesellschaften weniger als die Hälfte der persönlich haftenden Gesellschafter Angehörige des ehemaligen polnischen Staates nichtdeutscher Volkszugehörigkeit waren,
2. bei Kapitalgesellschaften am Gesellschaftsvermögen Angehörige des ehemaligen polnischen Staates nichtdeutscher Volkszugehörigkeit mit weniger als 50 v. H. beteiligt waren,
3. bei Vereinen und sonstigen Vereinigungen der Vorstand oder andere zur Vertretung berechtigte Organe nicht oder nicht überwiegend aus Personen nichtdeutscher Volkszugehörigkeit bestanden.

Der Nachweis für die in Satz 1 genannten Voraussetzungen obliegt den in Nr. 1 bis 3 genannten juristischen Personen, Handelsgesellschaften und sonstigen Vereinigungen.

§ 3

§ 1 findet keine Anwendung, wenn der Gläubiger zur Zeit des Inkrafttretens dieser Verordnung

1. seinen Wohnsitz oder gewöhnlichen Aufenthalt in denjenigen Gebieten der ehemaligen Republik Polen hat, die nach dem deutsch-sowjetischen Grenzvertrag vom 28. September 1939 nebst Zusatzprotokoll vom 4. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. 1940 II S. 3) vorübergehend von der Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken besetzt waren, jedoch ausschließlich des Distrikts Galizien,
2. seinen Wohnsitz oder gewöhnlichen Aufenthalt in denjenigen Gebieten der ehemaligen Republik Polen hat, die von der Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken an die ehemalige Republik Litauen abgetreten worden sind,
3. als Feind im Sinne des § 3 der Verordnung über die Behandlung feindlichen Vermögens vom 31. August 1940 (VBlGG. I S. 265) in der Fassung der Änderungsverordnung vom 29. Oktober 1941 (VBlGG. S. 620) anzusehen ist.

Umfang der Beschlagnahme.

§ 4

(1) Die Beschlagnahme erstreckt sich auf die über die Forderung und über die für die Forderung bestehenden Pfandrechte ausgestellten Urkunden, insbesondere Schuldscheine, Sparkassenbücher, Wechsel, Hypothekenbriefe. Die Beschlagnahme erstreckt sich ferner auf die Ansprüche auf Nebenleistungen hinsichtlich der beschlagnahmten Forderungen und Rechte, auch wenn Ansprüche auf die Nebenleistungen erst nach dem 1. September 1939 entstanden sind.

(2) Forderungen aus Inhaberpapieren sind von der Beschlagnahme gemäß § 1 ausgenommen.

Wirkung der Beschlagnahme.

§ 5

(1) Die Beschlagnahme gemäß § 1 begründet ein gesetzliches Verfügungsverbot. Sie hat die Wirkung, daß Rechtsgeschäfte jeglicher Art der

(4) Ust. 2 nie obowiązuje, jeśli w dniu 1 września 1939 r.

1. w spółkach osobowych mniej niż połowa spólników, w spółkach komandytowych mniej niż połowa osobiście odpowiedzialnych spólników była osobami przynależnymi do byłego państwa polskiego, nie będącymi narodowości niemieckiej,
2. w spółkach kapitałowych osoby przynależne do byłego państwa polskiego, nie będące narodowości niemieckiej, miały w majątku spółki udział mniejszy niż 50 %,
3. w związkach i innych zrzeszeniach zarząd lub inne organa upoważnione do zastępstwa nie składały się lub nie składały się w większości z osób nie będących narodowości niemieckiej.

Wykazanie założeń wymienionych w zdaniu 1, jest obowiązkiem osób prawnych, spółek handlowych i innych zrzeszeń, wymienionych w p. 1 do 3.

§ 3

§ 1 nie ma zastosowania, jeżeli wierzyciel w czasie wejścia w życie niniejszego rozporządzenia

1. ma swoje zamieszkanie lub zwykły pobyt na tych obszarach byłej Rzeczypospolitej Polskiej, które podług niemiecko-sowieckiego układu granicznego z dnia 28 września 1939 r. wraz z Protokołem dodatkowym z dnia 4 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. 1940 r. II str. 3) okupowane były przejściowo przez Związek Socjalistycznych Republik Rad, jednak z wyjątkiem Okręgu Galizien (Galicja),
2. ma swoje zamieszkanie lub zwykły pobyt na tych obszarach byłej Rzeczypospolitej Polskiej, które Związek Socjalistycznych Republik Rad odstąpił byłej Republice Litewskiej,
3. uważany jest za nieprzyjaciela w myśl § 3 rozporządzenia o traktowaniu majątku nieprzyjacielskiego z dnia 31 sierpnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 265) w brzmieniu rozporządzenia uzupełniającego z dnia 29 października 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 620).

Zakres zajęcia.

§ 4

(1) Zajęcie obejmuje dokumenty, w szczególności skrypty dłużne, książeczki kas oszczędności, weksle, listy hipoteczne, wystawione dla wierzytelności oraz prawa zastawu dla istniejących wierzytelności. Zajęcie obejmuje ponadto roszczenia o świadczenia uboczne odnośnie do zajętych wierzytelności i praw, nawet wtedy, jeżeli roszczenia o świadczenia uboczne powstały dopiero po dniu 1 września 1939 r.

(2) Wierzytelności z papierów na okaziciela wyjęte są z pod zajęcia stosownie do § 1.

Skutek zajęcia.

§ 5

(1) Zajęcie stosownie do § 1 uzasadnia ustawowy zakaz rozporządzania. Posiada ono ten skutek, że czynności prawne wszelkiego rodzaju, podjęte

bisher Verfügungsberechtigten über die beschlagnahmten Forderungen und Rechte nichtig sind.

(2) Den Rechtsgeschäften stehen Verfügungen im Wege der Zwangsvollstreckung oder der Vollziehung eines Arrestes oder einer einstweiligen Verfügung gleich.

Erfassung und Verwaltung.

§ 6

(1) Die Erfassung und Verwaltung der beschlagnahmten Vermögenswerte obliegt der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Wirtschaft).

(2) Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Wirtschaft) regelt durch Anordnung die Pflicht zur Anmeldung der auf Grund dieser Verordnung beschlagnahmten Vermögenswerte.

Auskunftspflicht und Amtshilfe.

§ 7

(1) Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Wirtschaft) oder die von ihr beauftragten Stellen können zur Durchführung dieser Verordnung von jedermann Auskunft verlangen.

(2) Verwaltungsbehörden und Gerichte haben Amtshilfe zu leisten.

Ermächtigung.

§ 8

Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Wirtschaft) wird ermächtigt, Anordnungen zu dieser Verordnung zu erlassen.

Strafvorschrift.

§ 9

(1) Mit Gefängnis und mit Geldstrafe oder mit einer dieser Strafen wird bestraft, wer es unternimmt, Vermögenswerte, die auf Grund dieser Verordnung zugunsten des Generalgouvernements beschlagnahmt sind, diesem vorzuenthalten oder zu entziehen. Ebenso wird bestraft, wer es unternimmt, die Wirkung der Beschlagnahme in sonstiger Weise zu beeinträchtigen, zu umgehen oder zu vereiteln.

(2) Mit Gefängnis und mit Geldstrafe oder mit einer dieser Strafen wird bestraft, wer vorsätzlich oder fahrlässig einer ihm nach dieser Verordnung oder einer hierzu ergehenden Anordnung obliegenden Melde- oder Auskunftspflicht nicht, nicht richtig, nicht rechtzeitig oder nicht vollständig nachkommt.

(3) Die Strafverfolgung tritt nur auf Antrag der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Wirtschaft) ein.

Schlußvorschrift.

§ 10

Diese Verordnung tritt am Tage der Verkündung in Kraft.

Krakau, den 2. Juni 1942.

Der Generalgouverneur
Frank

przez osoby uprawnione dotychczas do rozporządzania w stosunku do zajętych wierzytelności i praw, są nieważne.

(2) Z czynnościami prawnymi stoją na równi zarządzenia w drodze egzekucji albo wykonania kary aresztu lub tymczasowego zarządzenia.

Ujęcie i zarząd.

§ 6

(1) Ujęcie i zarząd zajętych wartości majątkowych należy do Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Głównego Wydziału Gospodarki).

(2) Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Gospodarki) normuje drogą zarządzenia obowiązek zgłaszania wartości majątkowych, zajętych na podstawie niniejszego rozporządzenia.

Obowiązek udzielania informacyj i pomoc urzędowa.

§ 7

(1) Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Gospodarki) lub uprawnione przez niego placówki mogą w celu wykonania niniejszego rozporządzenia zażądać od każdej osoby informacji.

(2) Władze administracyjne i sądy winny udzielić pomocy urzędowej.

Upoważnienie.

§ 8

Upoważnia się Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Gospodarki) do wydawania zarządzeń do niniejszego rozporządzenia.

Przepis karny.

§ 9

(1) Karze więzienia i grzywnie lub jednej z tych kar podlega, kto usiłuje zatrzymać lub usunąć wartości majątkowe, zajęte na podstawie niniejszego rozporządzenia na rzecz Generalnego Gubernatorstwa. Tej samej karze podlega, kto usiłuje w inny sposób zmniejszyć, obejść lub udaremnić skuteczność zajęcia.

(2) Karze więzienia i grzywnie lub jednej z tych kar podlega, kto umyślnie lub z niedbalstwa nie spełni w ogóle, spełni nie właściwie, nie na czas lub niezupełnie obowiązek zgłoszenia i udzielania informacyj, ciążący na nim według niniejszego rozporządzenia albo zarządzenia, które ma być do niego wydane.

(3) Ściganie karne następuje tylko na wniosek Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Głównego Wydziału Gospodarki).

Przepis końcowy.

§ 10

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Krakau, dnia 2 czerwca 1942 r.

Generalny Gubernator
Frank

Verordnung

über die Errichtung einer Ausgleichsstelle für das Generalgouvernement.

Vom 2. Juni 1942.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

Zur Erfüllung der verwaltungsmäßigen Aufgaben, die im Vollzuge der Ausgleichsverordnung vom 2. Juni 1942 (VBlGG. S. 313) und der Verordnung über die Beschlagnahme von Vorkriegsforderungen zum Zwecke des Ausgleichs von Vermögensverlusten vom 2. Juni 1942 (VBlGG. S. 317) entstehen, wird eine

Ausgleichsstelle für das Generalgouvernement

errichtet. Sie ist eine der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Wirtschaft) angegliederte Dienststelle.

§ 2

Die Ausgleichsstelle für das Generalgouvernement wird ermächtigt, zur Durchführung der ihr übertragenen Aufgaben mit Zustimmung der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Wirtschaft) Anordnungen zu erlassen.

§ 3

Diese Verordnung tritt am Tage der Verkündung in Kraft.

Krakau, den 2. Juni 1942.

Der Generalgouverneur
Frank

Rozporządzenie

o utworzeniu placówki do wyrównań dla Generalnego Gubernatorstwa.

Z dnia 2 czerwca 1942 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

Celem spełnienia zadań administracyjnych, które powstają przy wykonaniu rozporządzenia o wyrównaniu z dnia 2 czerwca 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 313) i rozporządzenia o zajęciu wierzytelności przedwojennych celem wyrównania strat majątkowych z dnia 2 czerwca 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 317) tworzy się

placówkę do wyrównań dla Generalnego Gubernatorstwa.

Jest to placówka służbowa, przyłączona do Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Głównego Wydziału Gospodarki).

§ 2

Upoważnia się placówkę do wyrównań dla Generalnego Gubernatorstwa do wydania za zgodą Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Głównego Wydziału Gospodarki) zarządzeń, celem wykonania poruczonych jej zadań.

§ 3

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Krakau, dnia 2 czerwca 1942 r.

Generalny Gubernator
Frank

Herausgegeben von dem Amt für Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20, Regierungsgebäude. Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m. b. H. Krakau, Poststrasse 1. Erscheinungsweise: Nach Bedarf. Bezugspreis: Vierteljährlich 12,— Zloty (6,— RM.) einschliesslich Versandkosten. Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar beträgt der Preis je Blatt —,20 Zloty (—,10 RM.). Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400, Bezieher im Deutschen Reich auf das Postscheckkonto Berlin Nr 41 800 einzahlen. Auslieferung: Für das Generalgouvernement und für das Deutsche Reich durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt, Krakau 1, Postschliessfach 110. Für die Auslegung der Verordnungen ist der deutsche Text massgebend. Zitierweise: VBlGG. (früher: Verordnungsblatt GGP. I/II).

Wydawany przez Urząd dla Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa, Krakau 20, Gmach Rządowy. Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp. Krakau, Poststrasse 1 Sposób ukazywania się: wedle potrzeby. Prenumerata: kwartalnie 12,— złotych (6,— RM.) łącznie z kosztami przesyłki. Egzemplarze pojedyncze oblicza się według objętości, a mianowicie za każdą kartkę wynosi cena —,20 złotych (—,10 RM.). Abonenci w Generalnym Gubernatorstwie wpłacać mogą prenumeratę na pocztowe konto czekowe Warschau Nr. 400, abonenci w Rzeszy Niemieckiej na pocztowe konto czekowe Berlin Nr. 41 800. Wydawanie: dla Generalnego Gubernatorstwa i dla Rzeszy Niemieckiej przez Placówkę Wydawniczą dla Dziennika Rozporządzeń, Krakau 1, skrytka pocztowa 110. Dla interpretacji rozporządzeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skrót: Dz. Rozp. GG. (dawniej: Dz. rozp. GGP. I/II).